

[日]今井武夫著

今井武夫 回忆录

上海译文出版社

今井武夫回忆录

〔日〕今井武夫著

《今井武夫回忆录》翻译组译

上海译文出版社

支那事变の回想

今井武夫著

根据日本みすず书房 1964 年版译出

今井武夫回忆录

〔日〕今井武夫著

《今井武夫回忆录》翻译组译

上海译文出版社出版

（上海延安中路 967 号）

商务印书馆上海发行所发行 上海新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 13.75 插页 2 字数 260,000

1978 年 5 月第 1 版 1978 年 5 月第 1 次印刷

书号：11188·6 定价：1.40 元

内 部 发 行

译 者 的 话

本书作者今井武夫，“七七”事变时为日本驻华大使馆驻北平的陆军助理武官。以后，充任过日本参谋本部中国课课长，新编步兵第一四一联队长，大东亚省参事，以及日本军国主义侵略中国的军事机构——“中国派遣军”总部主管情报及政务的第二课课长兼第四课课长、报道部部长、上海陆军部高级部长和付总参谋长等职。他曾经经常出没于南京、上海、香港、东京等地，参与筹划收买汪伪和对蒋介石的多次拉拢、诱降活动。在日本军国主义发动的全面侵华战争期间，今井扮演了一个手持橄榄枝、玩弄和平欺骗的高级特务角色。

在写作本书时，作者根据自身的经历和回忆，引用了大批函电、记录、日记和密议文件，记述了芦沟桥事变的爆发、汪伪的卖国投降以及蒋介石和日帝暗中往来、勾结的经过。这些资料对于研究日本军国主义发动的全面侵华战争以及汪、蒋的历史面目，都有一定的参考价值。

但是，作者公布这些材料，记述这些情节，主要是为日本军国主义辩护的，也是为汉奸卖国贼汪精卫和假抗日、真反共的蒋介石涂脂抹粉的，是一份难得的反面教材。

作者在记述芦沟桥事变爆发的经过时，竟然颠倒是非，混淆黑白，把日本侵略者说成是“万不得已”，“走投无

路”，“丝毫”没有“阴谋”；咒骂中国人民抗日的标语和绘画是“狼毒的表现和激烈的排日教育”，引起了他的“恶感”；还攻击、诬蔑我党和抗日爱国军民为战火的“肇事人”和“阴谋者”；甚至引用“麻杆儿打狼”的寓言来比喻中日关系，说什么“狼就比喻是中国”，“最初认为日本陆军的实力是一根橡木棒”，后来，“出乎意外地知道那不过是根麻杆”，真是反动透顶，无耻之极！但是，在这些谎言与诡辩之中，读者不难看到，无论是论述之中或前后引用的资料本身，破绽百出，矛盾很多，根本遮掩不了事实真相，恰恰相反，只能更加暴露出日本军国主义侵略者的狰狞面目和险恶用心。

作者在本书中以大量篇幅，记述了日本军国主义收买汪精卫等人和汪等认贼作父、卖身求荣的详细经过，特别是列举了日寇对蒋介石拉拢、诱降和蒋介石暗中求和的众多情节。这些资料，有助于使读者看到汪伪的嘴脸，蒋介石反共反人民的面目，日本军国主义于战争爆发后不久就在中国人民抗日烽火中陷入进退维谷境地的狼狈相，以及蒋汪、日汪之间和日本统治集团内部的种种矛盾。所以，尽管本书充斥着谎言与诡辩，却又不能不从某些方面成为反映日帝捣乱、失败，再捣乱再失败直至战败投降的一部纪录。但是，作者在记述这些活动时，装出了一付“悲天悯人”的狼外婆姿态。他令人作呕地把一批日本军国主义者和汪、蒋之流鼓吹为“挺身于和平工作”的“同志”。本书写作的目的，被标榜为“记述一下日华两

民族(这里提到的日华两民族,实际上只能是日本军国主义和蒋介石政府,而不包括中日两国的广大人民——译者注)和解失败的既往”,“企望毗邻的民族相互反省”。他把蒋介石在日本军国主义战败后犹存相互勾结以便共同反共的反动幻想吹捧为“深谋远虑”。他还以“两虎相争两败俱伤”之类的悲号,为对外侵略扩张的日本军国主义和反共反人民的蒋介石双双失败的结局而大唱挽歌!

“四人帮”的余党、原上海市委写作组的头目曾经如获至宝地利用过本书的一些资料,在“四人帮”帮刊《学习与批判》一九七五年第十二期、一九七六年第一、二期上,发表了连载的《汪精卫卖国记》。特别是在该刊一九七六年第七期上,“戚承楼”(原上海市委写作组一个活动据点的化名)禀承张春桥的黑旨意,又另行发表了一篇黑文《革命与资本——读〈汪精卫卖国记〉有感》。文中为宣扬“四人帮”抛出的老干部是“民主派”、“民主派”就是“走资派”的反革命政治纲领,鼓吹汪的前半生历史,说汪是一个“半截子革命派”,妄想借此恶毒影射攻击中央革命领导干部,为他们篡党夺权的阴谋制造反革命舆论。经过一年多来深揭猛批“四人帮”的斗争,大量的事实已经确凿证明:“四人帮”和汪精卫、蒋介石一样,都是不齿于人类的狗屎堆。而“四人帮”余党的那一番伪造历史的罪恶用心,也只能充分证明他们的反革命立场。

本书原名《中国事变回忆录》,共有六章,并另附原始资料三十二种。考虑到本书主要是作者个人的回忆录性

质，所以书名现改为《今井武夫回忆录》。原书第三章记述作者任步兵第一四一联队长时在菲律宾等地的侵略活动，现略去未译。其余章节中也有若干段落因内容反动或与本文无关而作了删节的。书中有些蒋、汪的讲话，系译自日文，未及查对出处。

译文和所加的注释如有错误、不妥之处，请读者批评指正。

自序

在中国事变的全部过程中，我作为陆军军人，除一段时期外，绝大部分参与了中国问题的工作。

芦沟桥事变发生时，我在爆发事变的地方北平工作；而大东亚战争结束时，我在了结中国事变的地方南京。

在造成导火点的北平时，抱定不扩大事件的信念，专心与中国方面进行接触，扩展成为战争之后，依然拼命努力争取早日和平。无奈事与愿违，终于均告失败。并且战争结束之际，在敌国旧首都南京，我又出席了日本军投降签字仪式，实在是令人啼笑皆非。

结果的确可以说只是连遭失败而已。因此我深深体会到：仅凭渺小的个人努力于和平是改变不了那怒涛般民族的激情的。

谁都知道，两虎相争两败俱伤，但是在绝对主权国家相对立的时代，很难轻易停止斗争而挡住历史的演变。在激烈战斗中，水也难以泼得进去。

其结果，日本是亡国了，战胜的中国国民政府也被宿敌共产党赶出大陆，不得不逃往台湾。

战后出现了核武器，为防止第三次世界大战，人类正在努力争取不要再经历战争。尽管如此，将来是否能够

永远避免战争，主要要看人类有无深远的理智以及努力程度如何。象现在这样，只要没有确立超国家的世界秩序和法规，就难保健全的见识不被一时的冲动所掩盖。

何况，邻国各民族奉行的主义和主张各不相同，互相对立，国家政策与利害关系自然经常不能取得平等。这里记述一下日华两民族和解失败的既往，或许不是没有作用的吧！

已经过了四分之一世纪，再来重谈被人置之脑后的中国事变失败经过，完全好象是在计算死去了的孩子的年龄。所以敢作此记述的目的，企望毗邻的民族相互反省，处理纷争不诉诸武力，要坚持到底不丧失和解之心。

在中国事变的过程中又爆发了大东亚战争，这给日本一向所执行的大陆政策带来了彻底的影响，并且促使处理中国事变的方针也起了根本的变化。这一时期，我也一度离开了对中国方面的工作，在南方战场上奔走于枪林弹雨之中。

在记述中国事变的回忆的这本书中，穿插了在菲律宾战场上的从军记，似乎有些不协调，所以这样，为的是使读者能够自然地理解到，处理中国事变所带来必然变化的事实，并能知道著者的环境变化。

关于中国事变和大东亚，彼我双方早有很多权威人士写了战记出版，但因各人环境不同，有的从敌对的角度进行观察，有的记录范围不一样，所以误解和遗漏不少。希望今后能有更多的回忆录和实战谈出现。我主要

根据亲身体验，或在事变中战线的后方同战场完全隔绝的地区，或直接在枪林弹雨中，力求将身边事实毫无隐瞒地加以记述。为使读者易于理解起见，关于其他一般形势的有关事项，按照时日的顺序略加记述。

这一点希读者谅解为幸。

著 者

一九六四年^①八月十五日

① 原著均用昭和年份。昭和元年即公元一九二六年，译文除有关文件 and 资料部分仍保留用昭和年份外，其余以此类推，改为公元。

目 录

自 序	1
第一章 芦沟桥事件	1
事件的爆发	1
早晨的电话	8
不可思议的预告	12
事件前夕的华北形势	19
麻杆儿打狼	27
签订当地协定	31
内阁会议决定了命运	41
通州事件和营救殷长官	51
事变轶闻	56
第二章 日华和平工作(大东亚战争开始前)	69
一、汪兆铭政权的建立	69
德国大使陶德曼的调停	69
董道宁和高宗武来日	74
中国和平派的活动	80
重光堂会谈	84
汪蒋争论和汪逃出重庆	99
近卫声明和汪的通电	105
汪到达上海和赴日	108

	吴佩孚工作·····	115
	青岛会谈和高、陶的逃跑·····	118
	和平国民政府还都南京·····	127
二、	桐工作 ·····	135
	与重庆直接媾和的意义·····	135
	铃木和宋子良的香港会见·····	139
	香港会谈·····	144
	从锁孔秘密拍照·····	156
	澳门会谈·····	164
	谈判中断·····	171
	以后的话·····	180
三、	日华和平的各种路线 ·····	181
	通过孔祥熙的路线·····	182
	姜豪路线·····	187
	华北要人和司徒雷登路线·····	190
	钱永铭路线·····	193
第三章	参加菲律宾巴坦群岛的战斗(译文略)	
第四章	任职于大东亚省 ·····	199
	对华新政策的实施和国民政府的参战·····	200
	日华同盟条约和大东亚会议·····	204
第五章	日华和平工作(大东亚战争开始后) ·····	208
一、	缪斌工作 ·····	208
二、	河南会谈的延误 ·····	220
	越过战线的联络·····	220
	河南旅行·····	223
	新站集会谈·····	229
三、	以司徒雷登为中心的工作 ·····	234

四、何世桢工作	238
五、有关日华和平工作的观察	242
日本方面的内情	242
中国方面的内情	245
第六章 在中国大陆上结束战争	248
一、中国派遣军的最后	248
南京的最后情况	248
飞往芷江	253
胜败双方的友情	268
南京受降签字仪式	274
二、南京国民政府的崩溃	276
陈公博主席赴日	276
和平政府要人的结局	282
三、战争结束后的处理	286
等待遣返中的日本军	286
总司令部的集中营生活	287
留在联络组	290
联络组的撤销	293

资 料

一、临时政府及维新政府组织大纲	298-299
二、〔吴佩孚工作现况〕	299
三、余汉谋工作	299
(一)通过林毓对余汉谋的工作	299
(二)〔有关余汉谋工作的电报〕(土肥原机关致参谋次长)	301
(三)〔余汉谋其后工作情况〕	302
四、汪兆铭工作概况	303

(一)渡边工作现况(一)(日华双方开始联络与预备会谈)·····	303
(二)渡边工作现况(二)(重光堂会谈)·····	311
(三)渡边工作现况(三)(日华双方之答复联络)·····	318
(四)渡边工作现况(四)(汪兆铭逃出重庆)·····	320
五、〔汪兆铭提出的具体办法〕·····	327
六、中国方面提出关于收拾时局的具体办法·····	328
七、〔参谋本部第二部长在为筹备汪兆铭政权所召 开的会议上的讲话〕·····	334
八、〔当地陆军为准备建立汪兆铭政权与中央的 磋商〕·····	337
九、〔对中国方面提出的“关于收拾时局的具体办 法”之处理〕·····	338
十、记事〔汪兆铭要求事项〕·····	340
十一、(昭和十五年)一月二十二日王克敏致汪精卫 之函件·····	347
十二、中央政治会议前日本方面之声明中应具备之 重要事项〔在准备建立汪兆铭政权之青岛 会议上军方声明要点〕·····	349
十三、中央政治会议前日本方面之声明(前项青岛 会谈中军方声明要点)·····	350
十四、青岛会谈后汪精卫的谈话·····	351
十五、桐工作的经过概要(中国派遣军总司令部)·····	352
十六、指示(大陆指令第六六一号:参谋总长致中国 派遣军总司令官西尾寿造)(参谋总长关于 实施桐工作的指示)·····	360
另件:桐工作指导纲要·····	361
另纸:桐工作的先决条件·····	362

十七、〔对派遣桐工作代表的总司令官证明书〕……………	363
十八、桐工作圆桌会议的经过概要（中国派遣军总司令部）……………	363
十九、〔桐工作香港会谈中张治平的便条〕……………	369
二十、指示（大陆指令第六七六号：参谋总长致中国派遣军总司令官西尾寿造）〔参谋总长关于实施桐工作的指示〕……………	370
另件：桐工作实施纲要……………	370
另纸第一：允许停战的基本条件……………	370
另纸第二：关于停战纲要……………	371
另纸第三：处理本工作与建立新中央政府工作之关系的要点……………	372
二十一、柏林（长沙）会谈准备要领……………	373
二十二、关于在停战协定中有必要缔结东亚联盟的保证（派遣军总司令部）……………	376
另件：结成东亚联盟之方案（草案）……………	378
另纸第一：结成东亚联盟之共同宣言方案……………	380
另纸第二：共同防卫（防共）秘密协定方案……………	380
二十三、〔桐工作澳门会谈笔记〕……………	381
二十四、武田军需工业股份有限公司（武田洋行）商用略语表〔桐工作暗号用略语之一例〕……………	386
二十五、与〔参谋〕次长密切交谈有关桐工作事项……………	393
二十六、有关桐工作巨头会谈之计划（中国派遣军总司令部）……………	395
二十七、特香港电第三六五号（香港机关长致总参谋长）〔桐工作香港电〕……………	404
二十八、〔桐工作中国方面对于近卫亲笔信之意见〕……………	405

二十九、指示(参谋总长致中国派遣军总参谋长)〔参 谋总长指示停止进行桐工作〕……………	406
三十、〔河南会谈和新站集之会谈〕……………	407
三十一、〔设置南京结束战争外事部〕……………	408
三十二、芷江会谈〔芷江结束战争之会谈记录〕……………	410

第一章 芦沟桥事件

事件的爆发

一九三七年七月七日，北平(今北京)的初夏，大陆性的气候已经到了令人难以忍受的酷暑，寒暑表从早晨就一个劲儿地上升，到了晚上，水银柱还是停留在原来已经到达的度数上，不大容易下降。

出身于南满洲铁道公司^①的北平市政府顾问栗屋，准备了一席丰盛的中国式酒菜，款待的主宾是已经久未来北平的朋友御厨大尉，他是日本派驻太原的陆军驻在员。

为了避开屋内的酷热，酒席就摆在院子里的草坪上，这种精心的安排，是中國人在招待知心朋友时经常采用的办法，是一种无上的接待。

^① 南满洲铁道公司简称“满铁”，日本帝国主义对旧中国进行侵略的殖民机构。它于一九〇五年日本取得帝俄控制的东清铁路南段（长春到大连）权益和财产后，于次年宣布设立，总公司设于大连。除铁道外，还经营采矿、发电、航运、农场等企业，所辖主要单位有八十多个。一九三一年“九一八”事变后，霸占中国东北全境铁路。并于北平、上海等地设立事务所，广泛搜集中国军事、政治、经济情报。